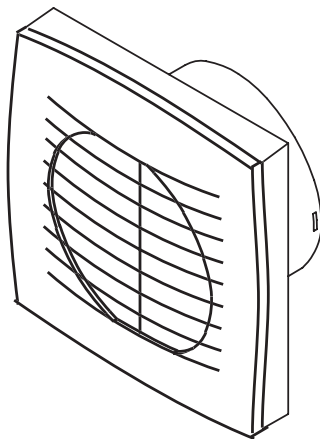




ES LIBRO DE INSTRUCCIONES

FR MODÉ D'EMPLOI

PT INSTRUÇÕES DE USO

EN INSTRUCTION MANUAL

Fig.1

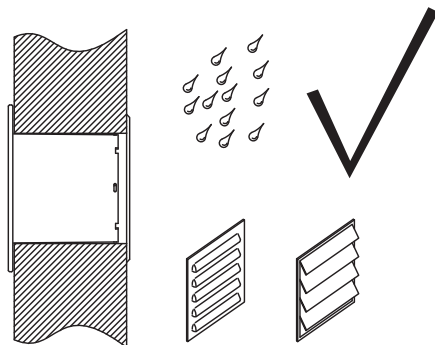
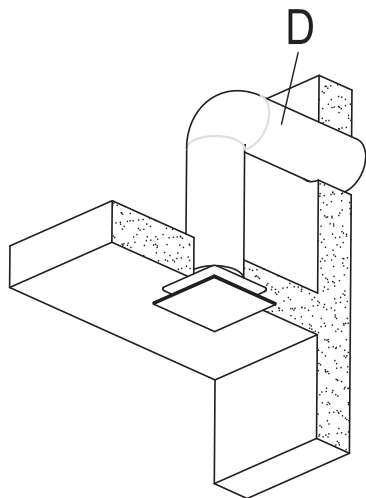
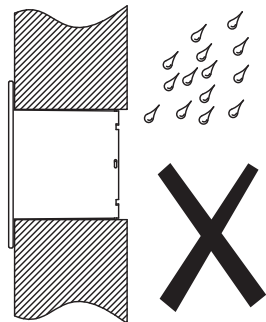
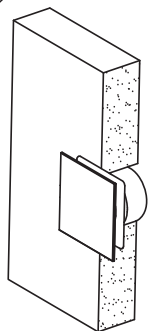
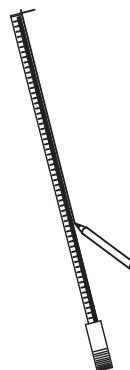
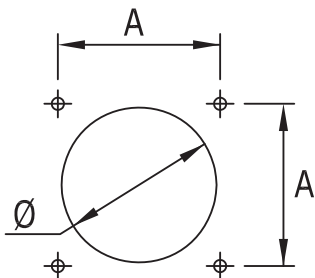
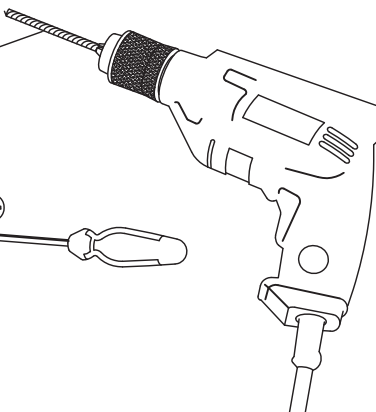
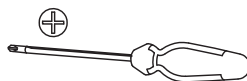


Fig.2



Ø4mm



	$\varnothing$ (cms)	A
EJ 100 S	10	110
EJ 200 S	12	136
EJ 300 S	15	154

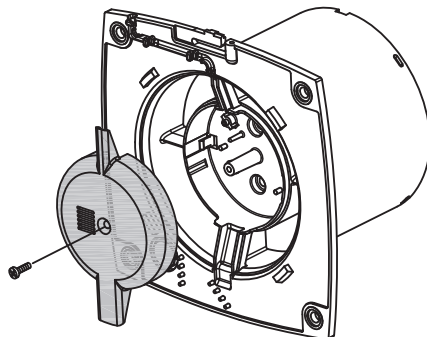
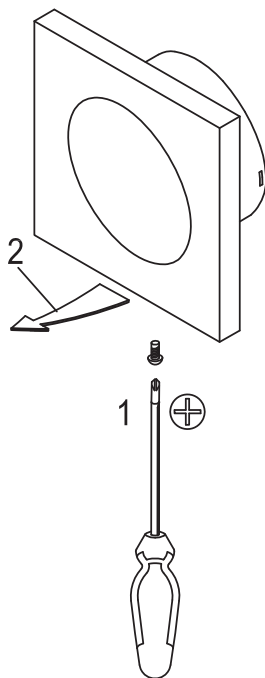
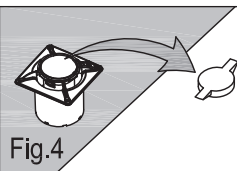
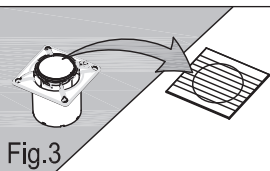
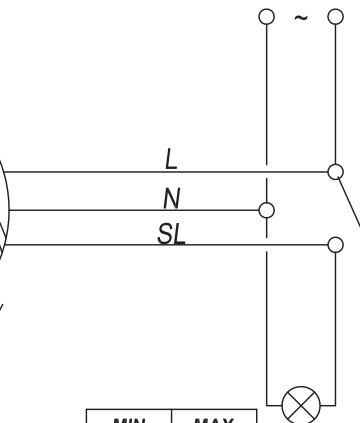
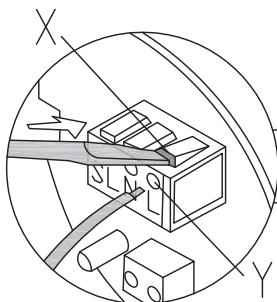
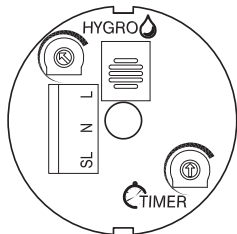
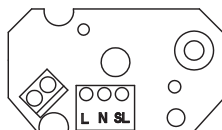


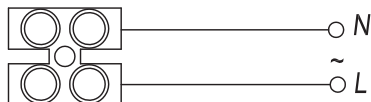
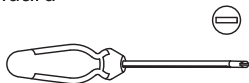
Fig.5

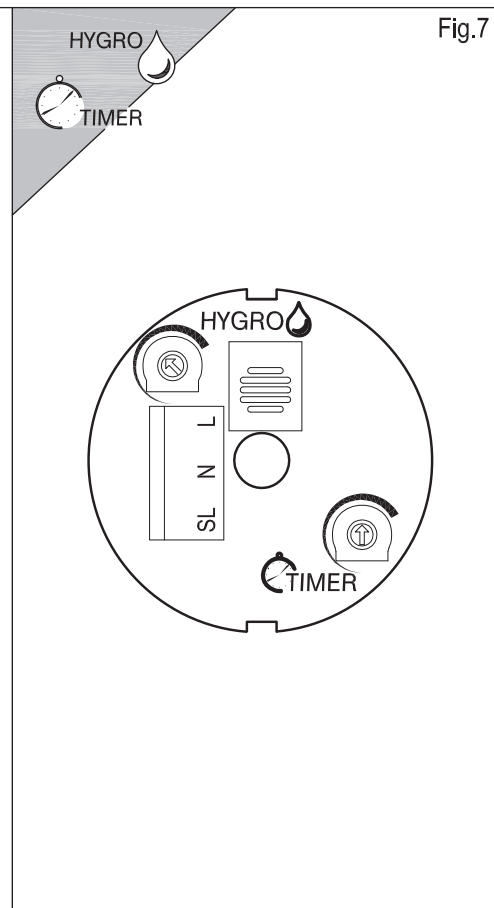
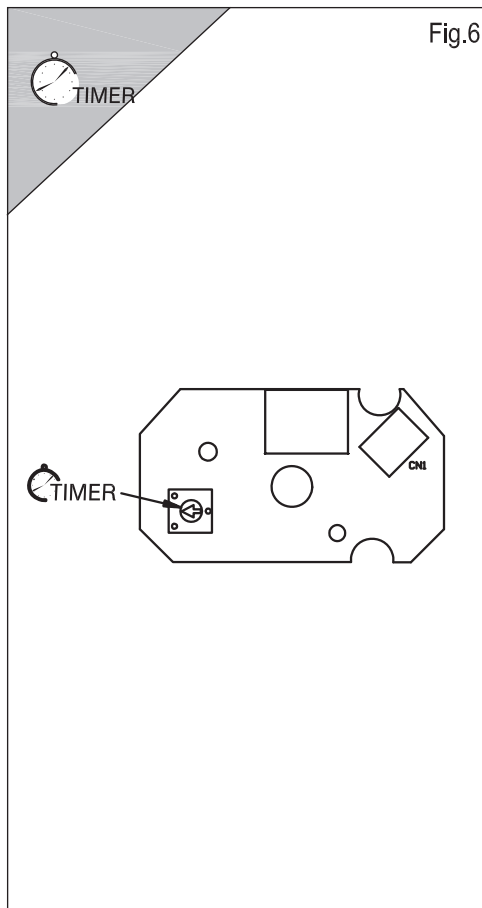


	MIN	MAX
TIMER	3'	15'
HYGRO	40%	95%

Timer, Hygro.

Standard





Hygro	Azul, Blaüe, Bleu, Blå, Blue, Azzurro, Sininen, Blauw, синий, Mėlynas, Niebieski, قُدرْزَا
Timer	Rojo, Rotten, Rouge, Röd, Red, Rosso, Punainen, Rood, Vermelho, красный, Raudonas, Czerwony, رَمَحْ

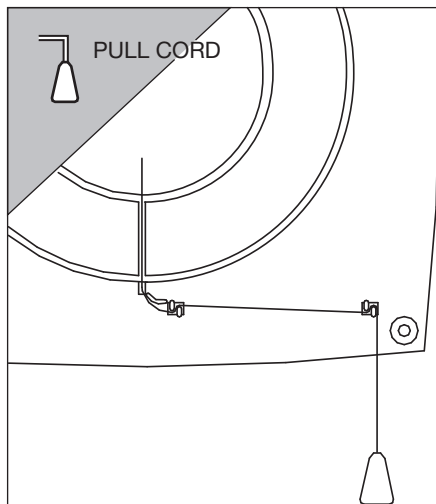
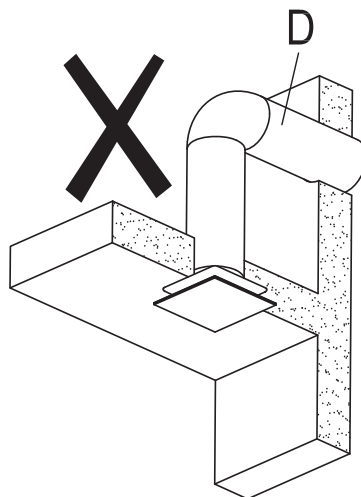
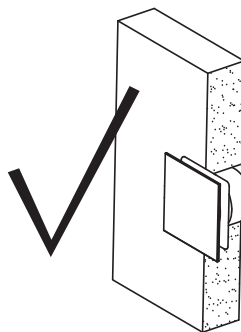


Fig.8



Estimado Cliente,
Para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento del aparato, por favor lea **ATENTAMENTE** las siguientes instrucciones antes de proceder a la instalación.

IMPORTANTE:

Asegurarse que el suministro eléctrico ha sido desconectado antes de realizar cualquier operación de instalación o conexión eléctrica del aparato."

La instalación, conexiones eléctricas y ajustes deberán ser efectuados según las normas locales por una persona cualificada.

Si no se siguen estas instrucciones de instalación, podrían causarse daños al producto.

El aparato debe ser instalado correctamente para conseguir un rendimiento óptimo del mismo (instalación de la unidad, de los conductos y de las entradas para sustitución de aire).

Este extractor está destinado a la ventilación doméstica o locales similares. No utilizar para otro fin para el que fue diseñado.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La lim-

pieza y mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión. Este extractor debe ser instalado de forma que las aspas estén situadas como mínimo a una altura de 2,3 m por encima del suelo. Este extractor no produce interferencias de radio/televisión (Directiva 2014/30/EU).

Antes de efectuar su instalación a tuberías, consultar las ordenanzas municipales sobre salidas de aire y pedir permiso a la persona responsable del edificio.

Deben tomarse precauciones para evitar el reflujo de gases a la habitación procedentes del conducto del gas abierto o de otros mecanismos de llama abierta.

Debe estar prevista una ventilación conveniente de la habitación si se utiliza simultáneamente este aparato con otros alimentados por gas u otro combustible.

No instalar el tubo de descarga (D) del extractor a una chimenea de humos, tuberías de aireación, conductos de aire caliente o conductos que se utilicen para evacuar los humos de aparatos alimentados por gas u otro combustible.

NO instale este producto en áreas con las siguientes características:

- Exceso de aceite o ambiente cargado de grasa.
- Ambientes con líquidos, gases o vapores corrosivos, explosivos o inflamables.

- Ambiente con temperaturas superiores a 40 °C o inferiores a -5 °C.
- Ambientes con exposición a agentes atmosféricos (lluvia, sol, nieve, etc.)
- Lugares con posibles obstáculos que dificulten el acceso al ventilador.

El producto o las partes del mismo no deben sumergirse en agua u otros líquidos.

El grado de protección IP solamente es válido si la instalación del aparato es conforme a lo indicado en este manual.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas, animales o cosas, debido al uso inadecuado del aparato, según las advertencias para la instalación uso y mantenimiento descritos en este manual de instrucciones.

Al finalizar la instalación, estas instrucciones deberán ser entregadas al propietario/usuario del aparato.

Es necesario permitir la desconexión del aparato de la red eléctrica después de la instalación. La desconexión se puede conseguir haciendo que el enchufe sea accesible o incorporando un interruptor en el cableado fijo que cumpla con las normas de instalación eléctrica.

INSTALACIÓN:

Antes de empezar la instalación, comprobar que la hélice no está deformada ni dañada, que gira libremente y que no haya ningún cuerpo extraño alojado en el interior de la carcasa."

La instalación del aparato se realizará según la documentación gráfica adjunta.

Puede instalarse en pared o en techo, con descarga directa o a conducto de descarga individual (ver fig. 1).

Si el montaje se hace con tubo de descarga individual, colocar el tubo (D) en el agujero practicado para la evacuación del aire.

Tanto si el montaje se realiza con tubo de descarga individual o con salida directa, se deben instalar las rejillas de aire que cumplan con los requisitos de seguridad de la norma de su país para impedir el acceso a la hélice del ventilador (ver fig. 1).

Para proceder a la instalación practicar una abertura circular de diámetro en correspondiente al modelo que se desea instalar (80mm, 100mm; 120mm o 150mm) en la pared o techo donde se desee instalar el aparato junto con los agujeros para sujeción del mismo (ver fig. 2).

Retirar la tapa tal como se muestra en la fig. 3

Asegurar que no existe ninguna obstrucción al paso de aire.

Fijar la base de la carcasa mediante tacos y tornillos suministrados por el fabricante.

CONEXIÓN ELÉCTRICA:

Asegurar que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) del suministro eléctrico al que se va a conectar, se corresponde con los valores indicados en la placa de características."

El aparato debe conectarse de manera permanente con cableado para instalación fija, empotrado en la pared o techo, y entrar al aparato por la parte posterior (excepto en los modelos tubulares que no .se instalan empotrados). (Cable rígido o con puntas rígidas, de 2 ó 3 conductores de sección mínima de 1 mm² y máxima de 1,5 mm²)

Retirar la tapa circuitos tal como se muestra en la fig. 4

Para efectuar la conexión eléctrica, seguir el diagrama de conexonado apropiado según el modelo que se desee conectar (ver fig. 5).

No precisa toma de tierra por ser un aparato de doble aislamiento (Clase II). El cable de alimentación a la red debe ser colocado de forma que no sea posible que ningún líquido o vapor pueda entrar al aparato a lo largo del mismo. Si esto no fuera posible, la entrada del cable deberá sellarse de for-

ma adicional, por ejemplo con silicona. De lo contrario no se conservaría la protección IP indicada.

Versiones disponibles:

(según modelo)

- STANDARD. No requiere ajustes
- TIMER. Temporización ajustable entre (3' y 15' o entre 45" y 15' según modelo).
- TIMER-HYGRO. Activación por control de humedad entre 40% y 95%. Temporización ajustable 3'-15'.
- PULL CORD: activación mediante tirador de cadena.

En el caso de no querer utilizar el aparato, se recomienda su desconexión de la red eléctrica.

AJUSTES y FUNCIONAMIENTO:

Realice los ajustes necesarios en función del modelo instalado.

TIMER (ver fig. 6)

Para la regulación del tiempo de temporización, girar el pivote TIMER" en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el tiempo de temporización (3' - 15').

El extractor se pondrá en marcha, activado por el interruptor. Cuando se desactive el interruptor, el ventilador seguirá funcionando durante el tiempo ajustado y finalmente se apagará.

TIMER-HYGRO (ver fig. 7):

Para la regulación del tiempo de temporización, girar el pivote TIMER" en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el tiempo de temporización (3' - 15').

Para regular el grado de humedad, girar el pivote HYGRO" en el sentido de las agujas del reloj hasta ajustar el valor deseado (40% - 95%).

Cuando el grado de humedad detectado sea superior al valor de humedad ajustado o establecido, se activa la función Hygro y el ventilador funciona a la velocidad máxima.

Cuando el grado de humedad vuelva a ser inferior al valor ajustado, el aparato continuará funcionando a velocidad máxima durante el tiempo ajustado en la función Timer y finalmente se parará.

Para finalizar la instalación, revisar que todas las conexiones se han realizado correctamente y asegurar que los cables están bien situados.

Asegurar que la hélice gira libremente.

Volver a montar la tapa en su correcta posición y asegurar que no se puede

desmontar sin la utilización de una herramienta (ver fig. 4).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

- Antes de limpiar asegurar que el aparato esta desconectado de la red eléctrica y evitar su posible reconexión involuntaria."
 - Limpiar con un paño húmedo periódicamente.
 - El motor, la hélice y todos los componentes deben ser inspeccionados periódicamente para comprobar que no están sucios ni han sufrido ningún daño. La frecuencia de las inspecciones dependerá de las condiciones de funcionamiento del aparato.
 - Eliminar la suciedad presente en la hélice y las partes interiores de la carcasa para evitar desequilibrios durante el funcionamiento, disminución de prestaciones aerodinámicas y daños en el motor.
 - El aparato no precisa mantenimiento adicional.
- Solicite siempre repuestos originales para reparaciones.
- El FABRICANTE se reserva el derecho de efectuar cualquier mejora tecnológica o modificación sin previo aviso.

Cher client,
Afin de garantir la sécurité et le fonctionnement correct de cet appareil, veuillez lire ATTENTIVEMENT les instructions suivantes avant de procéder à l'installation.

IMPORTANT:

Assurez-vous que l'alimentation électrique a été coupé avant de réaliser toute opération d'installation ou de raccordement électrique de l'appareil."

L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués conformément aux normes locales par une personne qualifiée.

Si vous ne suivez pas ces instructions d'installation, vous risquez d'endommager le produit.

Pour obtenir un rendement optimal de cet appareil, il doit être installé correctement (installation de l'unité, des conduits et des entrées pour le remplacement d'air).

Cet extracteur est destiné à la ventilation domestique ou aux locaux similaires. Ne pas l'utiliser à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien par des personnes possédant une expérience ou des connaissances insuffisantes,

à condition de les placer sous surveillance, de leur avoir fait suivre une formation appropriée concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de leur faire prendre conscience des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance qui incombent à l'utilisateur ne doivent pas être réalisées par des enfants non surveillés.

Cet extracteur doit être installé de manière à ce que les pales soient situées à une hauteur minimale de 2,3 m au-dessus du sol.

Cet extracteur ne produit pas d'interférences radio/de télévision (Directive 2014/30/EU).

Avant de procéder à son raccordement à des conduites, consulter les règlements municipaux sur les sorties d'air et demander l'autorisation à la personne responsable du bâtiment.

Des mesures de précaution doivent être prises afin d'éviter le refoulement vers la pièce de gaz provenant de la conduite de gaz ouverte ou d'autres mécanismes de flamme ouverte.

Une ventilation correcte de la pièce doit être prévue en cas d'utilisation simultanée de cet appareil avec d'autres appareils alimentés par gaz ou autre combustible.

Ne pas installer le tuyau de décharge (D) de l'extracteur sur une cheminée de fumée, des conduites d'aération, des conduites d'air chaud ou des conduites utilisées pour évacuer les

fumées d'appareils alimentés par gaz ou autre combustible.

N'installez PAS ce produit dans des zones dont les caractéristiques sont les suivantes :

- Excès d'huile ou milieu graisseux.
- Milieux liquides, gazeux ou vapeurs corrosives, explosives ou inflammables.
- Milieu dont les températures sont supérieures à 40 °C ou inférieures à -5 °C.
- Milieu exposé à des agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.)
- Lieux avec d'éventuels obstacles qui gênent l'accès au ventilateur.

Le produit ou les parties de celui-ci ne doivent pas être plongés dans l'eau ou d'autres liquides. Le degré de protection IP n'est valide que si l'installation de l'appareil est conforme à ce qui est indiqué dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux animaux ou aux biens, dus à une mauvaise utilisation de l'appareil, conformément aux avertissements d'installation, d'utilisation et de maintenance décrits dans ce manuel d'utilisation.

À la fin de l'installation, ces instructions devront être remises au propriétaire/à l'utilisateur de l'appareil.

L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur électrique après son installation.

Pour ce faire, il suffit d'avoir accès à la prise ou d'intégrer un interrupteur au niveau du câblage fixe. Dans ce cas précis, cet élément doit être conforme aux normes d'installation électrique.

INSTALLATION :

Avant de commencer l'installation, vérifier que l'hélice n'est ni déformée ni endommagée, qu'elle tourne librement et qu'aucun corps étranger ne se trouve à l'intérieur de la carcasse."

L'installation de l'appareil devra être réalisée conformément à la documentation graphique jointe.

Il peut être installé sur un mur ou un toit, avec décharge directe ou à conduit de

décharge individuel (voir fig. 1)"

Si le montage est effectué avec des tuyaux de décharge individuel, placer le tuyau (D) dans le trou créé pour l'évacuation de l'air.

Que le montage soit effectué avec un tuyau de déchargement individuel ou avec sortie directe, les grilles d'aération répondant aux conditions de sécurité requises par la norme de votre pays doivent être installées afin de non permettre l'accès à l'hélice du ventilateur (voir fig. 1)

Pour procéder à l'installation, percer une ouverture correspondant au diamètre du modèle à poser (80, 100, 120 ou 150 mm) dans le mur ou le plafond et percer les orifices permettant de fixer l'appareil (cf. fig. 2).

Retirer le couvercle, comme indiqué sur la fig. 3.

S'assurer qu'il n'existe aucun obstacle au passage de l'air.

Fixer la base du boîtier avec des chevilles et des vis fournies par le fabricant.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE:

S'assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz) de l'alimentation électrique à laquelle l'appareil est raccordé correspond aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique."

L'appareil doit être raccordé de manière permanente par le biais d'un câblage pour installation fixe, encastré au mur ou au plafond. L'accès à l'appareil se faire par la partie arrière (sauf pour les modèles tubulaires qui ne sont pas installés par encastrement).

(Câble rigide ou à pointe raide, 2 ou 3 conducteurs section 1 mm2 minimum et maximum de 1,5 mm2)

Retirer le couvercle des circuits comme l'indique la figure 4.

Pour procéder au raccordement électrique, consulter le schéma de branchement du modèle correspondant (cf. Figure 5).

Une prise de terre n'est pas nécessaire car il s'agit d'un appareil à double isolation (Classe II).

Le câble d'alimentation au réseau doit être placé de sorte qu'aucun liquide ou vapeur ne puisse entrer dans l'appareil le long de celui-ci. Si cela n'est pas possible, l'entrée du câble devra également être étanchée, avec de la silicone par exemple. Sinon, la protection IP indiquée ne serait pas conservée.

Versions disponibles :

(selon le modèle)

- STANDARD : aucun réglage nécessaire

- TIMER : temporisation réglable entre 3 min et 15 min ou entre 45 s et 15 min en fonction du modèle.

- TIMER-HYGRO : activation par contrôle d'humidité entre 40 et 95 %. Temporisation réglable entre 3 min et 15 min.

- PULL CORD : activation par chaîne de tirage.

Si l'appareil ne doit pas être utilisé, il est recommandé de le débrancher du secteur électrique.

RÉGLAGES et FONCTIONNEMENT:

Réalisez les réglages nécessaires en fonction du modèle installé."

TIMER (voir fig. 6).

Pour le réglage du temps de minuterie, tourner le pivot « TIMER » dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le temps de minuterie (3' - 15').

L'extracteur, activé par l'interrupteur, se mettra en marche. Si l'interrupteur est désactivé, le ventilateur continuera à fonctionner pendant le temps réglé puis il s'éteindra."

TIMER-HYGRO (cf. fig. 7) :

Pour procéder au réglage de la durée de temporisation, tourner le pivot « TIMER » dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la durée de temporisation (de 3 min à 15 min).

Pour régler le degré d'humidité, tourner le pivot « HYGRO » dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la valeur souhaitée (entre 40 et 95 %). Lorsque le degré d'humidité détecté est supérieur à la valeur d'humidité réglée ou établie, la fonction Hygro se déclenche et le ventilateur fonctionne à plein régime.

Lorsque le degré d'humidité repasse en dessous de la valeur réglée, l'appareil continue de fonctionner à plein régime pendant la durée réglée sur la fonction Timer et s'arrête après cette durée.

Pour terminer l'installation, vérifier que tous les raccordements ont été correctement effectués et s'assurer que les câbles sont bien situés.

S'assurer que l'hélice tourne librement.

Remettre le couvercle du boîtier de connexions en place et veiller à ce qu'il ne

puisse pas être démonté sans l'utilisation d'un outil (voir fig. 4).

NETTOYAGE ET MAINTENANCE:

- Avant de nettoyer l'appareil, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique et éviter un éventuel rebranchement involontaire."

- Le nettoyage périodiquement avec un chiffon humide.

- Le moteur, l'hélice et tous les composants doivent être inspectés régulièrement pour s'assurer qu'ils ne sont pas encrassés ou endommagés. La fréquence des inspections dépend des conditions de fonctionnement de l'appareil.

- Éliminer la saleté présente sur l'hélice et les parties intérieures de la carcas- se pour éviter tout déséquilibre pendant le fonctionnement, toute perte de performances aérodynamiques et tout dommage sur le moteur.

- L'appareil ne nécessite aucune maintenance supplémentaire.

Demandez toujours des pièces de rechange d'origine pour les réparations.

LE FABRICANT se réserve le droit d'effectuer toutes sortes d'améliorations technologiques ou modifications sans avis préalable.

Dear Customer,
To guarantee the safety and correct working of the appliance, please read the following instructions CAREFULLY before beginning the installation.

IMPORTANT:

Make sure that the power supply has been disconnected before performing the installation or electrical connection of the appliance."

Installation, electrical connections and settings must be carried out by a qualified person in line with local regulations.

If these installation instructions are not followed the product may be damaged.

For optimal performance, the appliance must be installed correctly (installation of the unit, ducts and air replacement inlets).

This extractor fan is designed for the ventilation of households or similar premises. Do not use for any purpose other than that for which it was designed.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children

without supervision.

The fan is to be installed so that the blades are more than 2,3 m above the floor.

This extractor fan does not produce radio/television interference (Directive 2014/30/EU).

Prior to piping installation, consult the municipal by-laws on air outlets and request permission from the person responsible for the building.

Precaution must be taken to avoid the backflow of gases into the room from the open gas pipe or from other open-flame devices.

The room must have adequate ventilation if this appliance is used simultaneously with other appliances that run on gas or other fuels.

Do not install the exhaust conduit (D) of the extractor fan to a chimney flume, ventilation pipes, hot air ducts or ducts used to evacuate fumes from appliances that run on gas or other fuels.

DO NOT install this product in areas with the follow characteristics:

- Excess of oil or grease.
- Areas with corrosive, explosive or flammable liquids, gases or vapours.
- Areas with temperatures higher than 40 °C or lower than -5 °C.
- Areas exposed to the environment (rain, sun, snow, etc.)

- Areas with possible obstacles that obstruct the access to the fan.

The product and its parts must not be submerged in water or other liquids.

The IP rating is only valid if the installation of the appliance complies with what is indicated in this manual.

The manufacturer declines all responsibility for personal injury or damage to animals or objects caused by inappropriate use of the appliance according to the warnings for installation, use and maintenance described in this instruction manual.

After finishing the installation these instructions should be given to the owner/user of the appliance.

The appliance must be able to be disconnected from the mains electricity supply after installation.

It can be disconnected by making the plug accessible or by incorporating a switch in the fixed wiring that meets electrical installation standards.

INSTALLATION:

Before starting the installation, check that the propeller is not deformed or damaged, that it can turn freely, and that no foreign body is lodged inside the outer casing."

The appliance shall be installed according to the attached graphic documentation.

It may be installed on the wall or ceiling, with direct exhaust to an individual exhaust duct (see fig. 1).

If the assembly is done with an individual exhaust tube, place the tube (D) in the hole prepared for air exhaust.

Whether the assembly is done with an individual exhaust tube or with a direct outlet, air grilles must be installed that comply with national safety requirements for preventing access to the fan blades (see fig. 1).

To install, make a circular hole with a diameter corresponding to the model (80 mm, 100 mm, 120 mm, or 150 mm) in the wall or ceiling where the appliance will be installed, together with the holes for fixing it (See Fig 2).

Remove the cover as shown in fig. 3.

Make sure that there is no obstacle blocking the flow of air.

Attach the base of the casing using the plugs and screws supplied by the manufacturer.

ELECTRICAL CONNECTION:

Make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) of the power supply correspond to the values indicated on the nameplate."

For fixed installations embedded in the wall or ceiling, the appliance must have a permanently wired connection that enters through the rear of the appliance (except in tubular modules that are not embedded).

(Cable rigid or stiff-tipped 2 or 3 wires, with a minimum cross-section of 1 mm² and maximum of 1.5 mm²).

Remove the circuit cover as shown in fig. 4

To complete the electrical connection, follow the wiring diagram depending on the model that you wish to connect (see fig. 5).

No earthing connection is required, given that this is a doubly-insulated appliance (Class II).

The power supply cable must be placed so that no liquid or vapour can enter the appliance along it. If this were not possible, the cable entry should be sealed additionally, e.g. with silicone. Otherwise, the indicated IP rating would not be maintained.

Available versions:

(by model)

- STANDARD. No adjustment required

- TIMER. Timer adjustable between 3' and 15', or 45" and 15', (depending on the model).

- TIMER-HYGRO. Activated for controlling humidity between 40% and 95%. Timer adjustable to 3'-15'.

- PULL CORD: activated by pulling the chain.

In the event that this appliance is not used, it is recommended that you disconnect it from the mains electricity supply.

SETTINGS AND OPERATION:

Perform the necessary settings according to the model installed."

TIMER (see fig. 6)

To set the timer, turn the TIMER" pin clockwise to increase the time (3' - 15'). The extractor fan will start, activated by the switch. When the switch is deactivated, the fan continues working for the set time and then turns off."

TIMER-HYGRO (see fig. 7):

To regulate the amount of time on the timer, rotate the "TIMER"" control knob clockwise to increase the amount of time (3' - 15').

To regulate the level of relative humidity, rotate the "HYGRO"" control knob clockwise until reaching the desired level (40% - 95%).

When the level of relative humidity detected exceeds the adjusted or established level of humidity, the Hygro function is activated and the fan operates at top speed.

When the level of relative humidity drops below to the adjusted level, the appliance continues operating at top speed for the amount of time set on the timer function before stopping.

To finish the installation, verify that all the connections have been done correctly and make sure that the cables are placed correctly.

Make sure that the blades turn freely.

Place the connection cover in the correct position again and ensure that it cannot be removed without using a tool (see fig. 4).

CLEANING AND MAINTENANCE:

- Before cleaning make sure that the appliance is not connected to the electric network and prevent it from being reconnected by accident."
- Clean with a damp cloth regularly.
- The motor, propeller and all components should be inspected periodically to ensure that they are not dirty and have not suffered any damage. The frequency of inspections depends on the appliance's operating conditions.
- Remove the dirt on the propeller and the inner parts of the casing to avoid imbalances during operation, a decrease in aerodynamic performance and motor damage.
- The appliance does not require additional maintenance.

Always demand original spare parts for repairs.

THE MANUFACTURER reserves the right to make any technological improvement or modification without prior notification.

Caro Cliente,
Para garantir a segurança e o correcto funcionamento do aparelho, por favor leia ATENTAMENTE as seguintes instruções antes de proceder à instalação.

IMPORTANTE:

Certifique-se de que a corrente eléctrica foi desligada antes de realizar qualquer operação de instalação ou ligação eléctrica do aparelho." A instalação, ligações eléctricas e configurações devem ser efectuadas por uma pessoa qualificada, de acordo com as normas locais.

Se estas instruções não forem seguidas, podem ocorrer danos no produto.

O aparelho deve ser correctamente instalado para conseguir um óptimo rendimento do mesmo (instalação da unidade, das condutas e das entradas para substituição de ar).

Este extractor está destinado à ventilação doméstica ou locais semelhantes. Não utilizar para outro fim que não seja aquele para o qual foi concebido.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças de idade igual ou superior a 8 anos e por adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, desde que estejam sob supervisão ou recebam instruções adequadas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos relacionados. As crianças não devem brincar

com o aparelho. A limpeza e manutenção devem ser realizadas pelo utilizador e não por crianças sem supervisão.

Este extractor deve ser instalado de forma a que as pás fiquem situadas a uma altura mínima de 2,3 m do solo.

Este extractor não produz interferências de rádio/televisão (Directiva 2014/30/EU).

Antes de efectuar a instalação em tubagens, consultar as regras municipais sobre as saídas de ar e pedir autorização à pessoa responsável do edifício.

Devem tomar-se precauções para evitar o refluxo de gases na divisão onde será instalado, procedentes da conduta de gás aberto ou de outros mecanismos de chama aberta.

Deve ter-se previamente em consideração uma ventilação adequada para a divisão da casa, se se utiliza simultaneamente este aparelho com outros alimentados a gás ou outro tipo de combustível.

Não instalar o tubo de descarga (D) do extractor a uma chaminé de fumos, tubagens de ventilação, condutas de ar quente ou condutas que se utilizem para evacuar os fumos de aparelhos alimentados a gás ou qualquer outro combustível.

NÃO instale este produto em áreas com as seguintes características:

- Excesso de óleo ou ambiente carregado de gordura.
- Ambientes com líquidos, gases ou vapores corrosivos, explosivos ou inflamáveis.
- Ambiente com temperaturas superiores a 40 °C ou inferiores a -5 °C.
- Ambientes com exposição a agentes atmosféricos (chuva, sol, neve, etc.)
- Lugares com possíveis obstáculos que dificultem o acesso ao ventilador.

O produto ou as partes do mesmo não devem ser submersas em água ou outros líquidos.

O grau de protecção IP apenas é válido se a instalação do aparelho é feita de acordo ao indicado neste manual.

O fabricante rejeita qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, animais ou objectos devido ao uso inadequado do aparelho, de acordo com as advertências para a instalação, utilização e manutenção descritas neste manual de instruções.

Ao finalizar a instalação, estas instruções devem ser entregues ao proprietário/utilizador do aparelho.

É necessário permitir a desconexão do aparelho da rede eléctrica após a instalação. A desconexão pode ser efectuada procedendo de modo a que a tomada fique acessível, ou incorporando um interruptor na cablagem fixa que cumpra as normas de instalação eléctrica.

INSTALAÇÃO:

Antes de iniciar a instalação, assegurar que a hélice não está deformada nem danificada, gira livremente e não existe qualquer objecto estranho alojado no interior da estrutura."

A instalação do aparelho deve ser realizada de acordo com a documentação gráfica.

Pode ser instalado na parede ou no tecto, com descarga directa ou com conduita de descarga individual (ver fig. 1)"

Se a montagem se faz com um tubo de descarga individual, colocar o tubo (D) no orifício para a evacuação do ar.

Se a montagem se realiza com tubo de descarga individual ou com saída directa devem-se instalar as grelhas de ar que cumpram com os requisitos de segurança da norma vigente no país em que se encontra, de forma a impedir o acesso à hélice do ventilador (ver fig. 1).

Para proceder à instalação, efectuar uma abertura circular de diâmetro correspondente ao modelo a instalar (80 mm, 100 mm; 120 mm ou 150 mm) na parede ou no tecto onde se pretende instalar o aparelho, bem como os orifícios para a respectiva fixação (ver fig. 2).

Retirar a tampa como se mostra na fig. 3.

Certificar-se de que não existe qualquer obstrução à passagem do ar.

Fixar a base da estrutura através de tacos e parafusos fornecidos pelo fabricante.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA:

Certificar-se de que a tensão (V) e a frequência (Hz) da corrente eléctrica à qual se vai ligar o aparelho correspondem aos valores indicados na placa de características."

Ligar o aparelho de forma permanente com cablagem para instalação fixa, encastrado na parede ou no tecto, e aceder ao aparelho pela parte traseira (excepto nos modelos tubulares que não sejam de encastrar).

(Cabo rígido ou pontas rígidas, condutores 2 ou 3 secção mínima 1 mm² e 1,5 mm² máximo)

Retirar a tampa da caixa de ligações, como se mostra na fig. 4

Para efectuar a ligação eléctrica, seguir o diagrama de ligação adequado consoante o modelo que se deseja ligar (ver fig. 5).

Não é necessária uma tomada com ligação à terra porque se trata de um aparelho com isolamento duplo (Classe II).

O cabo de alimentação deve ser colocado de forma a que não seja possível que nenhum líquido ou vapor possa entrar no aparelho, em toda a sua es-

trutura. Se tal não for possível, a entrada do cabo deve ser vedada de forma adicional, por exemplo, com silicone. Caso contrário, não seria conservada a protecção IP indicada.

Versões disponíveis:

(consoante o modelo)

- STANDARD. Não requer ajustes
- TIMER. Temporização ajustável entre (3' e 15' ou entre 45" e 15', consoante o modelo).
- TIMER-HYGRO. Activação por controlo de humidade entre 40% e 95%. Temporização ajustável 3'-15'.
- PULL CORD: activação mediante puxador de correia.

No caso de não querer utilizar o aparelho, recomenda-se a sua desconexão da rede eléctrica.

CONFIGURAÇÕES e FUNCIONAMENTO:

Realize as configurações necessárias em função do modelo instalado."

TIMER (ver fig. 6).

Para a regulação do tempo de temporização, rodar o pivô "TIMER" no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o tempo de temporização (3' - 15').

O extractor entra em funcionamento, activado pelo interruptor. Quando se desactive o interruptor, o ventilador continua a funcionar durante o tempo configurado e desliga-se no final.

TIMER-HYGRO (ver fig. 7):

Para regular a temporização, rodar o pivô "TIMER" no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o tempo da mesma (3' - 15').

Para regular o nível de humidade, rodar o pivô "HYGRO" no sentido dos ponteiros do relógio até atingir o valor pretendido (40% - 95%).

Quando o nível de humidade detectado é superior ao valor da humidade ajustado ou definido, a função Hygro é activada e o ventilador começa a funcionar à velocidade máxima.

Quando o nível de humidade volta a ser inferior ao valor ajustado, o aparelho continua a funcionar à velocidade máxima durante o tempo definido na função "Timer" e, depois, pára.

Para finalizar a instalação, comprovar que todas as ligações se realizaram correctamente e garantir que os cabos estão bem colocados.

Comprovar que a hélice pode girar sem problemas.

Voltar a montar a tampa da caixa de ligações na sua posição correcta e assegurar que não é possível desmontá-la sem a utilização de uma ferramenta

(ver fig. 4).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO:

• Antes de iniciar o processo de limpeza, certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e evite uma possível ligação involuntária."

• Limpar com um pano húmido de forma periódica.

• O motor, a hélice e todos os componentes devem ser periodicamente inspecionados para assegurar que não estão sujos nem danificados. A frequência das inspecções dependerá das condições de funcionamento do aparelho.

• Eliminar a sujidade presente na hélice e nas partes interiores da estrutura, para evitar desequilíbrios durante o funcionamento, a redução dos desempenhos aerodinâmicos e danos no motor.

• O aparelho não necessita de qualquer manutenção adicional.

Solicite sempre peças de substituição originais para qualquer reparação
O FABRICANTE reserva-se o direito de efectuar qualquer melhoria tecnológica ou modificação sem aviso prévio.



JAMES S.A.
Fraternidad 3949
Montevideo - Uruguay
E-mail: service@james.com.uy
Tel. SERVICE: 2309 6631*
Service Maldonado – Tel.: 4222 9897

JAMES PARAGUAY S.A.
BENIGNO FERREIRA 6655 c/Avda. Boggiani
Asunción - Paraguay
Tel.: (595-21) 614 950 (RA)
E-mail: jamespar@james.com.py
E-mail service: service@james.com.py